

ORDER OF SUNG MASS

Extraordinary Form of the Roman Rite

ASPERGES ME (Principal Sunday Mass, outside Paschal Time) *γ.* Ps 50: 1

VII
A -sper-ges me, * Dó-mi-ne, hyssó-po, et mundá-

bor: lavá-bis me, et su-per ni-vem de- albá-bor.

Ps. Mi-se-ré-re me- i, De-us, * se-cúndum magnam mi-

se-ri-córdi-am tu-am. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et

Spi-rí-tu-i Sancto. * Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. A-men. Asperges.

Thou shalt sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I shall be cleansed; Thou shalt wash me, and I shall become whiter than snow. *Ps.* Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

γ. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. (*P.T.* Allelúia.)

℞. Et sa-lu-tá-re tu-um da no- | bis. *P.T.* da no-bis. Alle-lú-ia.

γ. Dómine exáudi oratió-nem meam.

℞. Et clamor me-us ad te vé- | ni- at.

γ. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spí-ri-tu tu- o. *γ.* Orémus...nostrum. ℞. A-men.

∫. Show us, O Lord, Thy mercy. ℞. And grant us Thy salvation. ∫. O Lord, hear my prayer. ℞. And let my cry come unto Thee. ∫. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit. ∫. Let us pray: Hear us, O holy Lord, Almighty Father, everlasting God, and vouchsafe to send Thy holy Angel from heaven, to guard, cherish, protect, visit, and defend all that are assembled in this place. Through Christ our Lord. ℞. Amen.

VIDI AQUAM (Sundays in Paschal Time) Ezek 47: 1, 9 ∫. Ps 117: 1

VIII

V

I-di aquam * egre- di- éntem de tem-plo,
 a lá- te-re dex- tro, alle- lú- ia: et omnes, ad
 quos pervé-nit a- qua i-sta, sal- vi fa- cti sunt,
 et di- cent, alle-lú- ia, al- le- lú- ia. *Ps. Confi- té-*
*mi-ni Dómino quó- ni- am bonus: * quó- ni- am in sǎcu-lum*
mi-se-ri-cór-di- a e-jus. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et
*Spi-rí- tu- i Sancto. * Sic- ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et*

semper, et in sǎcu-la sǎcu- ló-rum. Amen. Vidi aquam.

I saw water flowing from the right side of the temple; and all they to whom that water came were saved, and they shall say: alleluia. *Ps.* Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endureth forever.

Versicles and Responses as for Asperges me above.

Mass of the Catechumens*Kneel*

p. In nómine Patris, ✠ et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

p. In the Name of the Father, ✠ and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

p. Introíbo ad altáre Dei.

p. I will go in unto the Altar of God.

s. Ad Deum qui lætífacit juventútem meam.

s. To God, Who giveth joy to my youth.

p. Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo, et dolóso érué me.

Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man.

s. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

s. For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off? and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

p. Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

p. Send forth Thy light and Thy truth: they have led me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles.

s. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætífacit juventútem meam.

s. And I will go in unto the Altar of God: unto God, Who giveth joy to my youth.

p. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

p. I will praise Thee upon the harp, O God, my God: why art thou sad, O my soul? and why dost thou disquiet me?

s. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

s. Hope thou in God, for I will yet praise Him: Who is the salvation of my countenance, and my God.

p. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

p. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

s. Sicut erat in princípio et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

s. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

p. Introíbo ad altáre Dei.

p. I will go in unto the Altar of God.

s. Ad Deum qui lætífacit juventútem meam.

s. Unto God, Who giveth joy to my youth.

p. Adjutórium nostrum ✠ in nómine Dómini.

p. Our help ✠ is in the Name of the Lord.

s. Qui fecit cælum et terram.

s. Who hath made heaven and earth.

Confiteor

P. Confiteor Deo omnipoténti, etc.

S. Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

P. Amen.

S. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joanni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: [*strike breast three times*] mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

P. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

S. Amen.

P. Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

S. Amen.

P. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S. Et plebs tua lætábitur in te.

P. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

S. Et salutáre tuum da nobis.

P. Dómine, exáudi oratiónem meam.

S. Et clamor meus ad te véniat.

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

P. I confess to Almighty God, etc.

S. May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

P. Amen.

S. I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, Father, that I have sinned exceedingly, in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you Father, to pray for me to the Lord our God.

P. May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

S. Amen.

P. May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution, and remission of our sins.

S. Amen.

P. Thou wilt turn, O God, and bring us to life.

S. And Thy people shall rejoice in Thee.

P. Show us, O Lord, Thy mercy.

S. And grant us Thy salvation.

P. O Lord, hear my prayer.

S. And let my cry come unto Thee.

P. The Lord be with you.

S. And with thy spirit.

p. Orémus.

Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

p. Let us pray.

Take away from us our iniquities, we entreat Thee, O Lord, that with pure minds we may worthily enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints, whose relics are here, and of all the Saints, that Thou wilt deign to pardon me all my sins. Amen.

INTROIT CHANT, proper to the day

KYRIE, P. and S. alternating

Kýrie, eléison. *ijj.*

Christe, eléison. *ijj.*

Kýrie, eléison. *ijj.*

Lord, have mercy. *ijj.*

Christ, have mercy. *ijj.*

Lord, have mercy. *ijj.*

GLORIA

Glória in excélsis Deo, et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spíritu, ✠ in glória Dei Patris. Amen.

Stand (High Mass)

Glory be to God on high. And on earth peace to men of good will. We praise Thee. We bless Thee. We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory. Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. Lord Jesus Christ, Only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy. Thou alone art Lord. Thou alone, O Jesus Christ, art most high. With the Holy Spirit, ✠ in the glory of God the Father. Amen.

COLLECT, proper to the day

Dominus vobiscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

∪. Orémus... Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

The Lord be with you. R. And with thy spirit. ∪. Let us pray...
[Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth
with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,] world without end.
R. Amen.

or

Dominus vobiscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

∪. Orémus... Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

More commonly: R. Amen.

EPISTLE

Sit (High Mass)

s. Deo grátias.

s. Thanks be to God.

GRADUAL AND ALLELUIA, proper to the day

During Lent, in place of the Alleluia, the TRACT is sung

During Easter, in place of the Gradual, a second ALLELUIA is sung

GOSPEL

Stand

P. Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangé- lium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

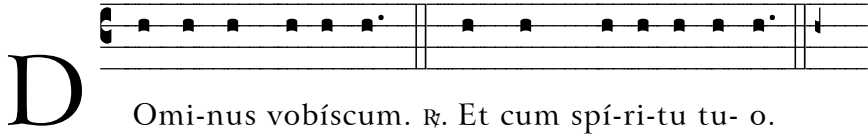
P. Cleanse my heart and my lips, Almighty God, Who didst cleanse the lips of the prophet Isaias with a burning coal: through Thy gra- cious mercy so purify me that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

Jube, Dómine, benedícere.

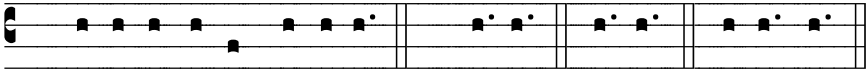
Grant, O Lord, Thy blessing.

Dóminus sit in corde meo, et in
lábiis meis: ut digne et competen-
ter annúntiem Evangélium suum.
Amen.

May the Lord be in my heart and
on my lips that I may worthily
and fittingly proclaim His Gospel.
Amen.

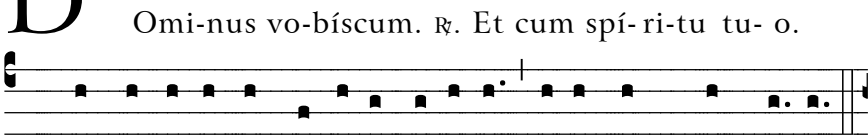
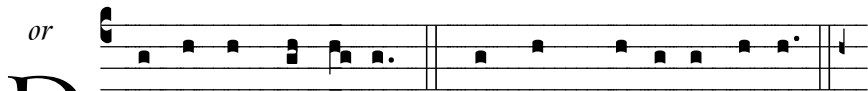


γ. ✕ Sequénti- a sancti Evangé-li- i secúndum Matthæ- um. †

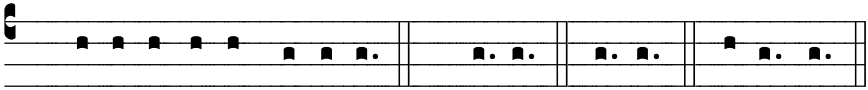


R. Gló-ri- a ti-bi Dómine. † Marcum Lu-cam Jo- ánnem.

The Lord be with you. R. And with thy spirit. γ. ✕ The continuation of
the Holy Gospel according to *N*. R. Glory be to Thee, O Lord.



γ. ✕ Sequénti- a sancti Evangé-li- i secúndum Matthæ- um. †



R. Gló-ri- a ti-bi Dómine. † Marcum Lu-cam Jo- ánnem.

At the end of the Gospel:

s. Laus tibi, Christe.

s. Praise be to Thee, O Christ.

p. Per evangélica dicta, deleántur
nostra delícta.

p. By the words of the Gospel, may
our sins be blotted out.